

LANGUE COMMUNE ET CHANGEMENTS DE NORMES

Études réunies et éditées par
Sonia BRANCA-ROSOFF, Jean-Marie FOURNIER,
Yana GRINSHPUN, Anne RÉGENT-SUSINI



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2011

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

Sonia Branca-Rosoff

Introduction : *Langue prescrite, normativités, changements de normes* 7

LES REPRÉSENTATIONS DE LA NORME. LE CAS FRANÇAIS

L'âge classique

Hélène Merlin-Kajman

« *Dictature linguistique* » : *la leçon du XVII^e siècle* 29

Douglas Kibbee

« *Liberté* » et « *tyrannie* » dans le discours normatif 45

Gilles Siouffi

*Modes langagières et paradoxes de la « langue commune »
entre 1670 et 1694 en France* 61

Anthony Lodge

*La question de la « langue commune » en français.
Normes « sociales » vs normes « communautaires »* 77

Déconstruction de l'imaginaire normatif

Dan Savatovsky

Le politiquement correct : un nominalisme paradoxal 93

Marie-Luce Demonet

*La langue à la chandelle :
la diction savante du français à la Renaissance* 109

Chantal Wionet

La langue commune : questions critiques 135

Cécile Petitjean

*Changement de Norme
et dynamique des représentations linguistiques* 145

Outils linguistiques et norme aux XVII^e et XVIII^e siècles

Francine Mazière

Le chantier de la « langue commune » 159

LE CHANTIER DU DICTIONNAIRE

Odile Leclercq

*Les mots communs n'ont pas d'histoire :
aspects du traitement de l'emprunt au XVII^e siècle* 179

Christophe Rey	
<i>Les recommandations sur la prononciation dans le dictionnaire de l'Académie française</i>	191

REMARQUEURS ET COMMENTAIRES D'AUTEURS

Fabienne Dumontet	
<i>Le commentaire de Muret et la « fabrique de la langue » au XVI^e siècle ..</i>	205
Françoise Berlan	
<i>Entre norme et système : Corneille correcteur de ses œuvres, Voltaire et ses Commentaires sur Corneille</i>	217

TRAITÉS ÉPISTOLAIRES

Sibylle Große	
<i>L'évolution des manuels épistolographiques français en tant que traités normatifs</i>	239

LES PRATIQUES LANGAGIÈRES

Impacts des prescriptions normatives sur les usages

Claire Badiou-Monferran	
<i>Changements de régime de normativité et changements linguistiques. Un cas d'école : les aléas de la locution alors que entre 1647 et 1770 ...</i>	255
Bérengère Bouard & Nathalie Rossi-Gensane	
<i>De l'influence des injonctions normatives : le cas des constructions détachées, à forme verbale non finie, « en l'air »</i>	277

Langues d'auteurs et langues de groupes

LANGUES D'AUTEURS

Dominique Maingueneau	
<i>L'impossible « jargon » des précieuses</i>	295
Anne Régent-Susini	
<i>Entre langue commune et entreprise de normalisation : Bossuet et la question de l'usage</i>	307
Cécile Lignereux	
<i>Les caprices syntaxiques de M^{me} de Sévigné : une épistolière sourde aux prescriptions ?</i>	321

PARLEMENTAIRES ET COURTISANS

Yana Grinshpun	
<i>« Bon naturel » contre « langue courtisanesque ». Ethos et conflit de langues au XVI^e siècle</i>	333
Philippe Caron	
<i>Une variable morpho-phonétique au XVII^e siècle et son comportement socio-linguistique : les infinitifs en -er</i>	347

LA LANGUE POLITIQUE SOUS LA RÉVOLUTION FRANÇAISE

Jacques Guilhaumou

*Les journalistes patriotes, remarqueurs de langue politique
au début de la Révolution française* 363

Agnès Steuckardt

*L'institution du français « révolutionné » :
construction du sujet de la langue
dans le Dictionnaire national et anecdotique (1790)* 375

Ghislaine Lozachmeur

*La confrontation des normes linguistiques révolutionnaires/
contre-révolutionnaires et le débat polémique sur l'Abus des mots :
Le Nouveau Dictionnaire d'A.-Q. Buée (1792)* 389

AUTRES LANGUES D'EUROPE

L'activité de grammatisation confrontée à la variation

Marli Quadros Leite

*Normalisation du portugais :
une analyse des grammaires du XVI^e et du XVIII^e siècles* 407

L'influence du modèle français

Gerda Haßler

*Les discours normatifs sur la langue au XVIII^e siècle
en France et en Allemagne* 417

Joan C. Beal

*"The example of the French": the influence of French normative ideas
on the codification of the English language* 435

Claudia Stancati

De Rome à Paris : la langue du droit en Italie au XVIII^e siècle 447

La formation des langues communes au XIX^e et au XX^e siècles

Emanuele Banfi

La Grèce moderne et la formation de la Nèa Ellinikì Kinì (NEK) 463

M.-M. Jocelyne Fernandez-Vest

*Fabrication du finnois moderne :
les dialectes au défi de la pragmatique littéraire (1820-1870)* 475

Fañch Broudic

*La langue bretonne en débat : des traductions
de la Révolution à l'apparition d'une presse périodique* 489

Index des auteurs 501

Index des notions 509